

聯 合 國



安全理事會

正 式 紀 錄

第八七九次會議

第 十 五 年

一九六〇年七月二十一日、二十二日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/879)	I
通過議程	I
一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)	I

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第八百七十九次會議

一九六〇年七月二十一日午後八時三十分在紐約舉行

主席：Mr. José A. CORREA (厄瓜多)

出席者：下列各國代表：阿根廷、錫蘭、中國、厄瓜多、法蘭西、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程(S/Agenda/879)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六〇年七月十三日秘書長致安全理事會主席函(S/4381)。

通過議程

議程通過。

一九六〇年七月十三日秘書長致 安全理事會主席函(S/4381)

一. 主席：根據理事會前作決定(第八七三次會議)，本人現請比利時及剛果共和國代表就理事會議席。

經主席邀請，比利時代表 Mr. Pierre Wigny 就理事會議席。

經主席邀請，剛果共和國代表 Mr. Thomas Kanza 就理事會議席。

宣讀 Mr. Amadeo (阿根廷) 在第八七八次會議中所作陳述的英法譯文。

二. Mr. ORTONA(義大利)：我們昨晚聽到比利時外交部長和剛果共和國代表所作的重要陳述，這些陳述能幫助我們進一步瞭解剛果局勢的發展並明確地證實了安全理事會通過七月十四日決議案(S/4387)時具有卓見，因有該決議案，我們才能如此迅速地派遣聯合國軍隊前赴該處。

三. 本人首先希望對秘書長在執行所負任務上所表現的情形表示無任感佩。因為他具有毅力和忍耐精神，卓越的能力和富有理想和機智的辦法，使聯合國

能達成如許工作，幾乎是一項奇蹟。本人對於秘書長的僚屬不論其在外勤單位或會所服務者功勳卓著亦擬深加贊許。同樣地，義大利代表團希望對如此迅速和勇敢協助該項工作順利完成的許多國家——本人首先想到我們的若干非洲友邦——表示感激和欽佩之意。

四. 本人認為我們今日所應做的事就是檢討我們到目前為止所完成的工作，研究應當再做什麼工作，並竭力使秘書長順利執行其任務。本人覺得到目前為止我們所做的一切均無足訾議。此刻我們的責任乃是使聯合國的工作能順利、有效和迅速地增加，俾使七月十四日決議案在最短期間內獲得最大的效果。

五. 我們昨晚曾聽到蘇聯代表舊調重彈。他的言論似乎不曾顧及事實，特別不曾顧及許多國家若干不幸的歐洲人在過去與目前所忍受的痛苦——並非像在昨日本會廳中所說的若干壟斷分子資本主義剝削者而是數十年來盡勞盡瘁為剛果謀福利的工作人員所忍受的痛苦——那些從事房屋及道路建築、礦場、工程、電氣事業及交通事業的工作人員，他們的工作曾為剛果代表 Mr. Kanza 所稱道，他們的出境是我們所希望能制止的，因為他們的出境對於我們希望來協助的國家的經濟已發生致命的打擊。蘇聯代表所說的話似乎表明蘇聯願意使該項情勢惡化，而不願意來糾正該項情勢，並似乎證明它有意加深該國的紛亂局面，而不願進行合作以圖建立一個新的繁榮局面。本人必須再說一句，當一切有誠意的國家，不論其政治信仰為何，均有責任設法糾正紛亂局面，消弭仇恨，和尤須設法幫助各關係國家人民(不分其種族與膚色)，達成和平與積極進步的時候，竟有這種情形發生殊屬令人不解。

六. 本人認為在這個時候必須明白重申義大利政府對於這個問題的立場。該項立場與本人在七月十四日投票時[第八七三次會議]所作解釋中說明者無異，其要旨如下：為保護剛果境內生命安全而出面維持的比利時軍隊必須待聯合國軍隊到達剛果恢復秩序與安全後始能撤退。

七. 義大利代表團覺得此刻仍有保護剛果境內歐洲社區的必要——本人必須強調——這包括散處剛果

全國的數千義大利人在內。再者，倘若最近數日來局勢已使某數區域的情形略有改善，但在其他區域的情形則仍無進步，難使義大利代表團更改本人方才說明的態度。我們採取該項態度是完全因為我們關注歐洲人——包括許多義大利人社區在內——在過去與目前所遭受的危險。例如，今晨從斯坦利市傳來的消息不幸地證明了我們的顧慮是確有根據的。由於治安機構的瓦解，許多歐洲人喪失生命、損失財產、遭受殘暴待遇，這是一項確切的事實。本人在七月十四日陳述中曾說明義大利駐伊利沙白市領事已喪失生命。此刻我們聽到他是為一個叛兵所鎗殺，雖然他在被殺前曾設法表明身份並正在援救一位受傷的義大利人。但本人必須再補充一句，在我們正為此而感悲痛的時候，我們接到剛果和盧安達烏隆提大學生來的一封信而獲安慰，這封信表示他們對於義大利領事為無法控制的叛黨匪徒殺害之事深為遺憾。關於這個消息，兩日前義大利報紙已有報導。

八．本人不願就這些不幸事件的起源或其原因詳加申述，本人亦不願對這種我們大家希望是屬於臨時性質的事件深加譴責。本人希望在這裏重申我們應視這種雖極嚴重的風波僅是一種暫時的現象，一種生長時的痛苦，一種困難的試驗，不久這個新成立的共和國即能一一予以克服的。但是我們的工作人員和一般的歐洲人在過去與目前因剛果數日來發生的情勢而受到深刻的痛苦，這是一樁事實。我們曾竭力拯救我們的同胞，我們的飛機曾設法來載運他們返義，我們的船隻曾改變航程直趨羅安達與達萊薩朗。在布拉薩市有剛果難民麋集等候出境。在羅馬一地已有新從剛果境內撤退回來的難民數百人。本人認為很不幸的這是對蘇聯代表的言論的一項明白答覆，本人希望這是能使人信服的一項答覆，照他所說，有人“正設法來裝造歐洲人的生命和財產……受威脅的印象”[第八七七次會議，第一六二段]。蘇聯代表可以相信倘若這是一個印象的話，那末決不會有千百人在碼頭和機場上排隊等候出境，拋棄他們的財產、毀滅他們努力和建設工作的歷史——僅就我們義大利人而論，這種人已不下數百名。

九．本人知道剛果共和國代表及其政府對於這些事件首先感覺遺憾，因為本人聽到他發言沉痛而受感動，本人亦知道他們和我們一樣處心積慮要使這種事件不再發生或蔓延。再者，我們曾聽到剛果共和國代表說一般民衆並未參加這些意外事件，並且他們和我們一樣對於這些事件的發生深為惋惜。本人希望這個

態度和這個心情將使剛果共和國政府與剛果人民瞭解為什麼我們仍認為剛果任何地點絕對不能沒有軍隊保護以維持其安全、法律及秩序。

一〇．任何國家，包括比利時在內，均同意比利時軍隊的駐留僅屬暫行的措施，為維持秩序而調入剛果的比利時軍隊必須撤退。關於這一點，本人必須補充說：本人認為昨日蘇聯代表就這個問題所作的陳述有欠正確，他說：“迫切危機是否存在的問題是比利時當局希望來隨便自行答覆的一個問題”[第八七七次會議，第一五〇段]。

一一．事實上，本人願意來徵引比利時外交部長昨晚告訴我們的話：

“我們業已開始從雷堡市撤退……祇要聯合國告訴我們治安已經恢復而人民已能正常工作——這一點曾為剛果代表所提及——那末我們樂願即刻從其他各地撤退”[第八七七次會議，第一五〇段]。

一二．我們可以相信比利時人所說他們出面干預祇是為人道的理由並且是一種緊急措施的一句話，因為他們的目標不是要在他們自動放棄的剛果恢復管制。聯合國必須估定維持秩序與安全的條件，俾使比利時軍隊得從剛果撤退。這些軍隊將在可能範圍內儘速撤退。比利時外交部長 Mr. Wigny 昨晚已向我們保證軍隊撤退業已開始而在聯合國能控制該項情勢時即將繼續撤退。在另一方面，一位剛果部長 Mr. Kanza 曾重申剛果政府亟盼剛果能在和平與獨立的環境中生長並與比利時恢復友好關係。

一三．這些目標在聯合國的巨大努力及協助下均可完成，並且可以很迅速地完成。但是要有一個條件：就是不能有外來的干涉。

一四．聯合國進行該項重要工作的意義是：要保護和保證剛果的獨立與前途的唯一方法就是不要使這個新國家成為國外各方利害衝突的戰場。像我們在最近幾天聽到的那樣措辭激烈的某些言論，某些煽動性意見對於國際社區及剛果本身均無裨益。我們相信這些言論不能加強聯合國的權力，相反的這些言論是反抗聯合國的。本人不知道他們所說比利時軍隊倘不撤退他們即將在剛果“採取單獨行動”一語是否與我們在七月十四日所通過的決議案的精神相符，該決議案在事實上曾表示今日剛果的獨立是整個國際社區的道義與政治責任。

一五．我們相信將“冷戰”戰場移至非洲的任何企圖不但對於和平不利並對於非洲人民本身的利益有損。

一六．我們無須恐懼剛果將無法自衛。它的最好的保衛力量就是聯合國的軍隊，就是安全理事會對該新共和國所面對的一切問題的警覺，就是我們大家今日對該區域的和平與秩序所負的責任——並且就是本組織的權力，該項權力曾促使全體會員國支持秘書長的提案，這種支持是足資矜式的。國際社區方面能有這種認識的確是難能可貴的。這是我們展望前途所應有的依據，因為這個新國家能獲順利生存的希望必須建築在聯合國支持與關注以及其對剛果未來需要的瞭解上面。讓我們不要忘記今日的悲劇不僅是歐洲人與非洲人——他們若干年來曾共同合作策進繁榮——間的鬭爭，同時歐洲人正在離開這個領土並且是大量的離開這個領土：他們走了以後，這個地方就呈產業不振、經濟崩潰的現象。

一七．瞻望前途，我們祇能說聯合國今日所做的工作——在剛果維持社會準則俾恢復和諧——在事實上乃是它將來可能擔任的工作的一種準備。在這個瞬息萬變的非洲，聯合國所擔任的工作在目前與將來均因這幾天在剛果工作所得效果而獲宣揚。聯合國今日正致力免使剛果為若干國家及若干種族的戰場。因此，聯合國在日後也許將擔負新的責任，採取新的途徑。為這個緣故，義大利代表團認為重要的是聯合國的工作只許成功，而不應受當地繼續發生的事件和外來干涉的阻撓。我們昨晚聽到比利時外交部長和剛果共和國代表發表的友好言論，因而使我們的希望大增。剛果代表曾以熱忱說明剛果在建國積極工作上亟需和亟盼各方通力合作的話，使我們深為感動，我們覺得我們的希望是有根據的。本人相信理事會將根據這個精神來解釋義大利政府對於這個問題的態度。

一八．關於我們面前的各決議草案，本人想本人的陳述業已表示義大利代表團將不克投票贊成蘇聯決議草案[S/4402]，而錫蘭及突尼西亞所提決議草案[S/4404]是與義大利政府的意見和期望相同的。

一九．Mr. BEELEY (聯合王國)：安全理事會過去數日正在處理兩個極重要的問題。至少在理事會九位理事的心目中這裏有兩個不同的問題，但是當我們聽取蘇聯代表所發表的言論時，我們就不得不斷定在他們的心目中祇有一個問題，並在兩次辯論中他們亦祇有一個目標，就是攻擊美國和它的盟國。本人承認

他們促請我們注意的若干考慮與我們議程上兩個項目中這一項或那一項有關，但是他們在提出這些考慮時曾採用如此感情用事和激烈的語氣，我們不能認為這些考慮對於理事會的工作有任何積極的貢獻。理事會九位理事對於美國與古巴關係的惡化均同意為一項極大的不幸。本人看不到蘇聯政府有同意該項意見的跡象。同樣地理事會九位理事對於剛果受無政府狀態的威脅均同意是一項重大的不幸。本人亦看不到蘇聯政府有同意該項意見的跡象。本人想理事會應當知道這種基本上看法的不同，這是很重要的。

二〇．非但蘇聯代表昨晚演說中所提出的許多論據除根據該項假設外無法瞭解，而且其中有若干論據不論根據任何假設均無法瞭解。例如，他對於比利時政府的政策的觀念似乎是根據一項意見，即倘若你亟求保持某物的話，那末最好的辦法就是將此物給予別人然後再把它取回。本人必須承認本人不懂得這種論據。

二一．像這一類的牽強附會，雖然一加分析即可證明其荒謬，但是如此牽強附會發生一種使大家不能信任比利時政府的意志的影響，而本人祇能假定他們是存心要發生這種影響。除非以較 Mr. Kuznetsov 所能提出的更佳證據為基礎，否則在增加有關各方互信為第一要務的局面下提出這種言論乃是一種惡意行為。聯合國主要任務之一即為加強國際間的互信。一方面，剛果的外人社區需要一種保證，即他們若願意留下並幫助該新建國家的經濟生活，他們得免遭惡意干涉並獲充份法律保障。另一方面，我們必須使剛果共和國的領袖們相信比利時政府將尊重它重新近給與剛果的自由與獨立。本人相信就雙方的態度與興趣而論，聯合國應能促成這種互信氣氛，並在這樣做的時候應能對聯合國駐剛果軍隊的責任在範圍與時限上作一規定。關於這一點，本人希望來表示聯合王國代表團昨晚欣然聽到剛果代表提及剛果人民眷念他們在過去與比利時的關係，並談及剛果人民和政府與比利時恢復友好和合作關係的可能。這些是令人興奮的陳述，並且我們在安全理事會中進行辯論的方法應對其建設性目標有益無損，這是我們的義務之一。

二二．蘇聯與波蘭的指控中並不僅針對比利時一國而言。它們說比利時是若干殖民國家陰謀的工具。若就聯合王國政府而論，本人最好向理事會宣讀麥米倫首相新近致赫魯曉夫先生函中的一段，作為對該項

指控提出的批評。麥米倫先生在討論若干其他問題以後接着說：

“此外要談到剛果問題。本人已閱悉閣下所分發的陳述，該項陳述指責英國會同美國、法蘭西、比利時及西德等國共同進行一項陰謀，以期破壞剛果國家的獨立。

“赫魯曉夫先生，本人要請問：鑒於各個政黨組成的歷任政府——不僅從上次大戰以後並且若干代以來——所採取的政策，閣下是否真正相信有這種陰謀存在。

“百餘年來我們的目標是引導我們的屬地走向自由與獨立的途徑。除邦協中早先獲得獨立的國家外，自第二次世界大戰迄今，在我們協助下達成獨立及強盛目的者計有印度、巴基斯坦、錫蘭、迦納及馬來亞等國，總共人口不下五億一千萬人。我們曾以技術協助和大量財政援助等方法來促其實現。所有這些國家均係我們自由邦協中的獨立單位。

“該項促成獨立的運動尚未結束。今年十月奈及利亞將成為另一偉大的獨立國家，人口共有三千五百萬。獅子山將於一九六一年四月宣告獨立。西印度羣島聯邦亦迅速地向着這方面進行。此項進展正在進行中。

“本人要請問閣下是否真正相信如此一貫地和光榮地採取這種政策政府與人民會進行陰謀來推翻新獲獨立的剛果國家嗎？”

二三．本人確信無須再就此點發揮意見。展望前途並審議聯合國此刻在剛果進行的工作乃是較有意義的事。Mr. Walter Lippman 今晨曾說明該項工作為有史以來國際合作工作中最先進和最巧妙的嘗試。本人確信這句話並非過甚其辭。聯合王國看到秘書長及其少數僚屬進行工作時不辭勞瘁，富於智謀，並兼具理想，深感欽佩，他們曾迅速地果斷地執行理事會七月十四日的決定。正如昨日沙溫勞艾德外相在下議院所說：

“我們應對哈瑪紹先生及其僚屬着手執行安全理事會交付他們的困難任務時所表現的敏捷有效表示感佩。”

二四．聯合王國政府又對於許多非洲和非洲以外國家政府響應派遣軍隊籲請的迅速表示熱烈贊許之意。就聯合王國而言，它曾響應秘書長關於補給及糧食方面的請求，並將繼續對該項共同努力作適當的貢

獻：該項工作的成敗對於聯合國的信譽與世界和平可能有不可估計的重要。

二五．理事會中既然有若干代表在發言時提及卡坦加問題，本人當願就這個問題說幾句話。我們想到在剛果的前比利時當局於剛果宣告獨立前數月內時常在極惡劣的環境下盡勞盡瘁保持剛果的統一。由於他們和剛果領袖們辦事幹練，該項目標幸能達成。今日我們認為剛果共和國是一個單一國家，其疆界與前比屬剛果的疆界相同。聯合王國政府曾獲卡坦加當局請予承認的呼籲，但尚未置復。我們認為卡坦加省與剛果其他各省的關係是應由剛果人民自行解決的。這是一個內政問題，不能以外國或本組織進行干涉的方法予以圓滿解決的。關於這一點，我們記得秘書長在七月十三日理事會中〔第八七三次會議〕所提並於昨日第八七七次會議中再度提及的幾句話。我們同意他所提聯合國軍隊不能參加任何內部鬭爭亦不能對任何國內紛爭進行干涉的意見。

二六．本人此刻要討論蘇聯代表於昨晚提出的決議草案〔S/4402〕。本人認為該決議草案決非為剛果共和國或聯合國謀福利的一項確切企圖。事實上該決議草案似乎具有一個相反的目的。本人不擬討論該草案前文中對秘書長報告書所作的特殊敘述，而要討論正文第一段，這一段要求“立即停止對剛果共和國進行的軍事干涉，並在三月內從全境撤退侵略者的一切軍隊”。該項提案在事實上與各方向理事會提出的各項事實不符。在剛果並無侵略情事發生，比利時亦無取消或損害它在不久前給與剛果的獨立的任何企圖。我們昨晚曾聽到比利時卓越的外交部長以極誠懇的態度說明使比利時政府不得不響應在剛果的國民求援的籲請的各項理由。同樣重要的是我們曾聽到他重申比利時政府將在可能時隨時撤退為該項目的而進入剛果的軍隊。Mr. Wigny 的原辭如下：

“聯合國採取的軍事行動比利時當局當予合作。

“比利時將在聯合國能有效保證維持秩序與個人安全的範圍內隨即撤退其進入剛果的軍隊。該項原則業已開始實施，特別是在雷堡市，並且我們希望其他各地情勢不久即能與此相同。”〔第八七七次會議，第一四二段〕。

我們已從聯合國駐剛果的代表方面獲得關於比利時所提這些意見的確證，根據秘書長所說〔S/4389/Add.1〕，這位代表曾報告各方業已同意比利時軍隊應

照七月十四日理事會決議案的規定於七月二十三日下星期六晚以前從雷堡市全部撤退。

二七．剛果政府、安全理事會及比利時政府本身均同意比利時軍隊應儘速撤退的原則。保證該項撤退能順利迅速進行的最好方法莫如保證聯合國工作本身能順利迅速進行。倘若理事會能致力於充實聯合國工作與安排比利時軍隊撤退的連鎖任務並拒絕像蘇聯決議案所提的那種要求——即在不顧實際的時限內撤退比利時軍隊而不提及聯合國軍隊的安排——的話，那末它就對於剛果共和國和聯合國大有裨益。

二八．今日午後錫蘭和突尼西亞向我們提出一個新的決議草案[S/4404]。該草案具有完全不同的性質。該草案顯係這兩個代表團要把握現實情勢並使聯合國得繼續和發展其工作的一種嚴肅和縝密的企圖。聯合國代表團正在慎重研究該決議草案的案文，而本人希望保留在必要情形下再度就該草案發表意見之權。

二九．蔣先生(中國)：全世界均注視剛果共和國最近發生的事件，深感不安——有時竟感到惶恐。我們殷切地等待秘書長的報告。主席很明智地召集我們再度審議這個問題，雖然僅在一星期前我們曾舉行一次冗長的緊急會議討論有關剛果的問題。

三〇．本人曾縝密地誦讀秘書長關於實施七月十四日理事會決議案情形的第一次報告書[S/4389 and Add. 1-3]。本人亦曾密切地聽取他昨晚在理事會中發表的陳述。本人認為，理事會對於秘書長於七月十四日至七月二十一日短短一星期內在剛果完成的工作應表示嘉許之意。他的行動的迅速和有效，殊足嘉尚。本人認為他在決定聯合國駐剛果軍隊的成份以及該軍隊任務的性質與範圍時具有卓見，表示欽佩。

三一．昨晚比利時外交部長與剛果共和國代表曾向我們發表了相當長的演說。本人曾縝密地聽取雙方的言論。他們在若干有關事實和動機解釋的要點方面具有不同的意見。本人對於這些不同意見無法判斷其曲直，且亦無意加以判斷，但有一點，即侵略問題則屬例外。本人不信比利時派遣軍隊進入剛果旨在對剛果共和國進行侵略。

三二．本人天生是一個樂觀主義者。本人覺得照七月十四日理事會決議案所規定的和秘書長所執行的聯合國行動方案在今後數星期及數月內將獲順利推進，好像在過去一個星期內一樣。至少本人不知道有什麼理由來作相反的想法。本人希望大家對於比利時

與剛果間的意見衝突不久就會覺得不像目前那樣重要，並且也許會覺得有些意見衝突是無足輕重的。

三三．幾乎曾參加這次辯論的所有代表均曾強調比利時軍隊撤離剛果的問題。關於這個問題，本人注意到三項基本事實：第一，七月十四日決議案確定了剛果境內的比利時軍隊應予撤退的原則；第二，比利時政府由其外交部長昨晚在理事會中以及在其他場合中曾向全世界嚴肅地保證當聯合國軍隊能在剛果維持和平與秩序時比利時軍隊即行撤退；第三，比利時歡迎在剛果的聯合國軍隊，並已開始與聯合國駐雷堡市代表進行合作。

三四．在這種情形下，本人覺得安全理事會在堅持比利時軍隊應撤離剛果的原則時應將撤退的時限交由秘書長與比利時駐剛果代表諮商決定。

三五．就中國而言，我們對於剛果共和國除具有誠意外別無外圖。中國代表團曾欣然投票贊成推薦剛果加入聯合國的一九六〇年七月七日決議案[S/4377]。中國政府曾派特使參加雷堡市的獨立慶祝典禮。兩天前，我們曾以一百噸米供給剛果共和國，以示我們對剛果人民的友好態度，並作為部份救濟剛果糧荒的辦法。

三六．我們希望目前的困難階段不久即成過去，而剛果共和國不久即能以全力促進和平發展與國家建設，而比利時與剛果將恢復友好關係。中國代表團支持錫蘭與突尼西亞所提決議草案。

三七．Mr. BERARD (法蘭西)：安全理事會此次召開會議，俾審議秘書長代表聯合國在剛果採取的初步措施。

三八．當理事會循秘書長請求匆促地於星期三召開會議審議剛果“保安隊”叛變所造成的情勢時，法國代表團對於新興獨立國家所發生的情勢曾公開表示深切的關注。本議席上有許多代表曾表示有同樣的感覺。嗣後我們獲得的消息不幸地——有時富於戲劇性地——證明了我們的看法是對的。

三九．剛果情勢使非洲各國，使剛果境內的白種人和剛果人尤其使聯合國各會員國都感覺到深切的憂慮。

四〇．本人可以瞭解為什麼某數非洲國家鑒於最近發生的若干事件而感覺惶恐，特別是那些最近獲得獨立，對於它們認為可能威脅它們的主權的任何事件特別關注的國家。

四一．它們的過份敏感可能使它們想像比利時政府為保障其國民而採取的措施是設法恢復其過去政治地位的初步象徵。但是這種恐懼是沒有根據的，而我們大家應設法來消除這種恐懼。

四二．比利時首相於七月十一日曾在議會中報告剛果的獨立是一項既成事實，而比利時將尊重該項獨立。七月十三日比利時代表 Mr. Loidan 曾將該項嚴肅的宣言通知我們。外交部長 Mr. Wigny 曾在本議席上重申比利時政府的該項堅決意見。

四三．任何人無權對比利時的言論提出疑問。比利時整個的歷史證明了它一向遵守它的承諾的。法蘭西可以證實這一點，因為有兩次在富有戲劇性的情形下當人權與自由受到威脅時比利時曾支持我們。我們不容許任何人對比利時發生任何疑慮。

四四．比利時怎樣會在給予一個國家獨立後數日內就改變它的態度呢？這個新獨立的國家在國際社會中已有確定位，且其代表已列席此間會議。比利時政府曾自動領導剛果達成獨立，並未由聯合國採取任何行動。我們是否可以想像它此刻要推翻這樣的一項決定呢？

四五．法蘭西希望盡其全力來消除這種恐懼。本人是否有提醒各位在過去數月內法蘭西曾陸續向聯合國提出喀麥隆、多哥蘭、馬利和馬拉加西共和國的入會申請的必要呢？不久它即準備提出象牙海岸、上伏塔共和國、達荷美、奈及爾、查德、中非共和國、加彭及 Fulbert Youlou 總統領導下的剛果共和國的入會申請。目前情事決不會改變法國政府的該項政策以及幫助這些國家在可能最佳的情勢下達成獨立的決心。我們的非洲友人不必要擔憂。法國所首先贊助和促進的一項發展是不能為任何事所阻止的。

四六．本人方才提及各非洲國家所感覺到的恐懼。本人業已證明了這些恐懼是沒有根據的。但是本人亦須一提剛果某數社區所感覺到的驚惶與恐懼，這些社區忽然發覺它們被人包圍、襲擊與遭受威脅，且有時致於死亡。

四七．若干少數民族——比利時人、希臘人、多哥蘭人、葡萄牙人、義大利人、奈及利亞人和法國人——認為在剛果政府替代比利時當局行使主權後他們可以依賴剛果政府的支持並且他們將獲警察的保護，像在任何其他國家一樣。但是，最近政府官員業已完全失去了他們的權力，而負責維持秩序者變成了首先破壞秩序的人。

四八．比利時外交部長曾提及許多可憎的殘忍事件，這些事件不但使人痛心疾首而且冒犯了人類的尊嚴。這是剛果歷史上的一個污點。事實上，自七月一日以來沒有一天沒有驚人悲劇消息傳來。這些意外事件層出不窮，理事會應採取最強硬的行動來予以制止。聯合國不能一面給予剛果軍事、技術和財政協助，而一面又容許這種情形繼續存在下去。

四九．事實上，我們不能忘記聯合國負有保障人權的責任，而剛果政府所採取的初步行動竟蹂躪了這些不可侵犯的權利。

五〇．本人提出這些事實並非僅欲對剛果新成立的政府提出控訴。我們不擬在這裏判斷是非，而是要瞭解情況，然後設法得當地決定我們所應採取的步驟。倘若我們要指責——並嚴厲地指責——任何人的話，應受指責的不是剛果人民，而是那些事事黨爭，不顧後果，特別在剛果無線電方面煽動情緒鼓勵暴動的分子。

五一．不過，本人又擬促請大家注意剛果代表所說剛果人民遠較比利時居民為多一語的潛伏危機。該項意見以及剛果政府向本組織所提的各項強迫要求實非理事會期望於擔允履行憲章義務的國家提出者。

五二．雷堡市政府對於境內少數民族以及維持社會安定所必需的官員與技術人員未能履行保護的基本任務。它亦未能確保在其保護下的婦女與兒童的安全。

五三．它面對着一個非其能力與方法所能解決的任務，因此它束手無策。我們有什麼辦法呢？在這方面，聯合國可以幫助些什麼呢？這便是我們所應關注之事。

五四．我們中間有任何人能對於這種暴行漠不關心麼？當我們的同胞被人包圍、襲擊和強姦時我們能坐視不救麼？

五五．蘇聯政府即使在與它的利益無直接關係的場合中也是一向隨時準備提出抗議的；但是它是否容許其成千累萬的國民蒙受威脅與虐待呢？剛果代表在本議席上曾說他希望緊張局勢能和緩下來，而且剛果當局及人民與比利時當局及人民間能够恢復有效合作。我們大家都具有這種希望，而本人要誠懇地向他致賀，但是本人必須問他是否以一紙電報或一個電話就能消滅威脅這些社區的可怕危機。這便是派遣比利時軍隊入境俾暫時補救剛果當局在政治上與行政上失敗的唯一理由。在聯合國軍隊能保衛比利時國民的生

命與榮譽以前比利時政府不得不使用其軍隊來達成該項目的，這是很顯然的。

五六．無疑地這種干涉是暫時的措施，因為比利時代表本人在七月十三日及十四日安全理事會會議中曾請求秘書長迅速派遣聯合國軍隊。Mr. Loridan 曾於七月十四日代表比利時政府向我們證實了該項申請。比利時外交部長方才又曾嚴肅地重申該項申請。比利時政府希望聯合國不久將採取有效行動，這是毫無疑義的。比利時人業已遵守其諾言，撤退凡經聯合國統帥部認為最好予以撤退的軍隊。

五七．聯合國軍隊在重要城市內——特別是雷堡市區域——接替比利時軍隊之舉證明了比利時政府尊重剛果國家主權並曾慎重將事避免採取可能阻礙聯合國工作的任何措施。秘書長在其第一次報告書的補編中[S/4389/Add.1]曾充分證實了這些事實。

五八．這些事實應能取消各方在這裏和別處暗或公開提出的關於侵略的可笑指控。

五九．倘若希望我們相信曾給剛果獨立並贊助它加入聯合國的比利時當局若對這個新成立的國家稍具侵略野心而竟然會將其婦女兒童、專家數千人及其家屬交給剛果暴徒支配任憑其蹂躪的話，那便是把我們當作笨伯看待。其違情背理不言而喻。

六〇．凡對於聯合國所接受的責任有瞭解的人均不會要求比利時軍隊撤退的，這些軍隊是為保護生命而進入剛果的，直須等到有能力維持法律與秩序的軍隊接替時始可撤退。

六一．本人此刻要提到這些事件所促成國際緊張局勢的惡化，法蘭西代表團認為國際緊張局勢的惡化是我們所應關注的第三項因素。

六二．正如本人所說，剛果的獨立是不發生問題的。在管理當局遽然撤退後，剛果政府處理該國的政治與行政事宜力不勝任，而我們必須儘可能從寬判斷它的初步行動：但是該項情勢仍舊需要聯合國來採取迅速及有效行動。

六三．在蘇聯代表看起來，這些都是次要的考慮，惟一造成剛果政制崩潰的原因就是比利時軍隊的駐留。他說：祇要這些軍隊撤退天下就會太平。

六四．蘇聯代表發表言論時較剛果代表尤為激烈。他讀到帝國主義者的計劃、殖民主義者的陰謀等等。正如前日，蘇聯代表似乎較 Mr. Roa 更像古巴人，

而昨日蘇聯外交部第一副部長似乎較 Mr. Kanza 更像剛果人。

六五．蘇聯乘人之危從中漁利，使大家更不易找到適當的解決辦法，這並非第一次。此刻我們聚集一堂並非為判斷是非曲直，而是為決定恢復剛果政府權力的辦法，但蘇聯不惜製造新的困難，並使用直接或間接威脅。法國不能接受這種態度或這種威脅。法國本身從未干涉剛果內政，並鑒於最近發生之事件，它反對任何方面進行的任何干涉。

六六．秘書長處於這種嚴重困難中並為響應聯合國各會員國的關注起見特採取迅速行動，殊足嘉尚。他向我們提出的報告書中載有關於管理聯合國軍隊的各項原則以及關於業已到達剛果刻在 Carl von Horn 少將指揮下的各個單位的情況。

六七．本人要向曾參加該項工作的聯合國全體職員致賀，特別要向再度證明其才智超羣行動卓越的秘書長致賀。

六八．法國代表團贊成他向我們提出的報告書中所載的各項要點，並認為他向理事會一再說明該項軍隊必須絕對受聯合國指揮並在任何情勢下不得參加任何內爭或為促成任何政治解決辦法之用的意見尤屬重要。

六九．聯合國的行動業已開始推進。這樣應能逐漸替代不得已而進行干涉的比利時軍隊。同時我們必須重申我們對秘書長的信心。我們不能容許任何事妨礙他促進和平、正義與人道的努力。

七〇．本人保留必要時就該決議草案發言之權。

七一．主席：本人現以厄瓜多代表的地位提出下列聲明。

七二．安全理事會中刻有秘書長關於實施一九六〇年七月十四日決議案情形的報告書一件 [S/4389 and Add. 1-3]。該報告書是一個極重要的文件，而且有深長的含義。本人在縝密研究該報告書後覺得它的確代表一種關於聯合國維持國際和平與安全的任務的新觀念，一種現代化的觀念。

七三．秘書長根據了憲章賦予他的一般權力，有關技術協助的大會各項決議案所給予他的權力以及安全理事會在七月十四日決議案中授與他的特別權力而領導聯合國在剛果進行的行動是一個有徹底協調的初步努力，以資消滅可能危害國際和平與安全的情勢。此項行動不僅消除了迫切及外在的原因，而且消除了各

項遠因。此項重大努力的目標即為鬆弛緊張局面和解決迫切問題，並為達成促使政治、經濟、社會及行政安定的條件，以資彌補目前情勢所造成的缺陷。

七四．聯合國在剛果的工作忽然變成了一項意見的具體表現。該項意見似乎不太明顯，雖然大家都承認它是具有真理。該項意見就是祇有依靠徹底消除危害和平的因素的方法——特別是不良的經濟與社會因素——才能永久保持和平。

七五．秘書長深謀遠慮及時採取行動將剛果共和國事件提出於安全理事會，他在籌劃對剛果共和國協助時曾顯示出他具有行政效率、政治卓見和絕對勇氣，他曾採取各種對剛果共和國援助的計劃因而對國際和平與安全作良好的貢獻，本人願意代表厄瓜多政府向他致敬。雖然這些工作將使各會員國擔起重大的負荷，但是這是一項有迫切需要的巨大努力，藉以應付一項同樣巨大的危機，即哈瑪紹先生在昨日所作令人感動的演說結語中〔第八七七次會議〕促請我們注意的該項危機。

七六．安全理事會曾迅速地響應剛果共和國的籲請，足資矜式，其所採用方式證明了它富有責任心，而其道義上的崇高與豁達態度促使各會員國毫不猶疑地採取為該項情勢所必需的重要措施，並不計較這些措施對於本組織每一個會員國所將增加的負擔，我們認為這是值得驕傲的。

七七．由於理事會以主要負責維持國際和平與安全的機構的地位所採取的迅速行動，由於秘書長及其僚屬籌劃並供給剛果共和國援助時的成績優良，由於Ralph Bunche先生前赴剛果時的機緣湊巧以及各會員國的立即響應而使我們得派聯合國軍隊前赴剛果，國際社會業已接受了幫助剛果政府維持法律與秩序的責任，這對於和平的維持是必要的，它又幫助了剛果政府在心理上與實際上能以樂觀態度展望前途，深知在不久的將來即能彌補使其獨立初期發生困難的重大缺陷。

七八．這便是過去兩星期內發生的事件所造成的背景，我們必須根據了該項背景來研究昨日重新展開的辯論。儘管在該次辯論中曾暴露了許多人痛苦的不幸故事，但是該次辯論是足以使人興奮的，因為它證明了剛果情勢雖屬嚴重，但至少關係雙方間的距離在若干要點方面已有接近之可能。

七九．事實上雙方對於撤退軍隊的立場雖有距離，並非沒有接近之餘地的。比利時外交部長曾說當

聯合國能保證維持秩序與個人安全時比利時將立即撤退其進入剛果的軍隊，而剛果共和國代表亦曾表示一種富於忍耐和彈性的態度，正足表現他個人在政治上的成熟。倘若比利時外交部長能照他所說的準備接受聯合國關於聯合國軍隊何時能維持秩序與個人安全的決定的話，那末撤退軍隊的問題當可迎刃而解。我們確信秘書長利用了理事會今日給與他的權力將與比利時政府合作，以全力促成該項目的的實現。

八〇．因此，我們無須根據國際法來審議比利時外交部長所提關於派遣軍隊的理由。除非我們把這些事件當作從殖民地到獨立國家的一種無法控制的過渡階段的一部份來看，否則我們就無法正確地判斷這些事件，很不幸的它們在事先沒有為獨立作適當的準備。本人要代表厄瓜多政府重申一項原則，即未得一國政府確切同意外國軍隊不得進入該國境土。鑒於七月十四日安全理事會決議案及秘書長實施該決議案情形，並鑒於雙方昨日在理事會中所作陳述，我們覺得我們可以合理地希望這些軍隊不久即可撤退。

八一．本人此刻要談及該項情勢的另一方面。比利時由於這種不可恕的行動所造成的痛苦與死亡感到非常悲痛。倘若本人不說我們對比利時深表同情的話，那末本人就沒有盡到厄瓜多代表所應盡的責任。我們確信剛果政府在聯合國的協助下將防止這些行動的再度發生。剛果共和國亦曾遭受慘痛的損失，本人必須向其代表表示惋惜之意。

八二．在缺乏更詳盡消息的情況下，我們無法就剛果現有情形作詳細的分析。但是本人希望強調三點意見。

八三．比利時在對剛果作最偉大和最現實的寬大表示時竟然陷入這種局面，無疑地是一種不可理解的現象。但是經驗告訴我們一個國家犯了錯誤終須自食其果。比利時雖在剛果做了許多人道工作，但是它沒有及時做到使公共行政及技術服務機關“剛果化”——倘若本人可以借用這幾個字的話——的任務。本人要提到大會第四委員會中時常有人提及比利時沒有盡到該項責任的意見。其他管理國家曾逐漸使在其管理下的國家的文官制度非洲化，因此而使正在達成獨立的非洲國家得避免發生類似的情形。

八四．本人在昨日聽到剛果代表的陳述，深表同情。本人在聽取他的陳述時對剛果人民備極敬仰，並對非洲各國的獨立竭力贊助，本人於七月七日〔第八七二次會議〕討論剛果入會問題時曾表示該項意見。我們

聽到新國家代表發言新穎與誠摯，深感愉快。本人在代表厄瓜多政府再度歡迎剛果共和國時，本人要表示本人確信剛果政府一經與聯合國及世界各地會員國發生接觸後就會使它感覺到——正如其他若干非洲國家業已感覺到的一般——在獲得獨立時它就加入了一個國際社會，在這個國際社會中它將受世界各國友誼的歡迎，並看到各方均具有愛好和平、互助合作以及容忍和諧的態度。剛果政府根據了該項正確的信念就能發覺聯合國憲章是它最好的防衛力量。

八五．本人要提出第三點意見。在過去兩星期內我們經由各種新聞媒介聽到關於剛果事件的許多傳說，使我們莫衷一是。因此，我們必須慎重將事，不應遽作結論。雖然，列強間的緊張局面頗有擴大反映於剛果共和國政治生活中的跡象。讓我們來希望這些跡象即告消失，因為使一個新獨立的國家變成冷戰戰場的任何企圖將使非洲人民蒙受不可挽救的損失。這些人民需要和平俾完成其創立政治及經濟制度的基本任務。將冷戰帶入非洲將使非洲各國人民的前途不堪設想。

八六．最後，本人要一提錫蘭和突尼西亞代表所提出的決議草案。Sir Claude Corea 和 Slim 大使對於理事會的工作曾有重大的貢獻，致使理事會能够作一項在法律上和道義上均屬正確的決定。厄瓜多代表團將在無保留下支持該決議草案，並擬利用這個機會來向卓越的突尼西亞代表致敬，他是理事會中一個非洲國家的出色的代表，他的創造能力、外交機智與崇高思想曾有效地幫助我們通過一九六〇年七月十四日的重要決議案。

八七．Mr. KUZNETSOV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：本人請求發言以便行使答辯權。因為在理事會某數理事所作陳述中他們曾誤解了蘇聯的態度，並曾設法掩飾那些計劃和實施侵略者的立場。所以本人覺得必須簡略地提出幾項補充意見。

八八．我們聽到北大西洋條約組織各締約國代表的發言，這些言論幾乎使我們相信侵略者並非比利時——在剛果肆行侵略的國家——及其支持者而是蘇聯。從這些代表的演說中看起來，似乎蘇聯亦應負使剛果人民陷於這種不幸和不能忍受的境地的責任，並幾乎要負比利時軍隊的進入剛果以及這些國家所採取的侵略政策的責任；而那些支持與鼓動比利時的其他北大西洋條約組織國家是與該項侵略絕對沒有關係的。

八九．我們當然很容易看到這些論據與實際情形相去甚遠。例如，剛果代表昨日還在說有人正向剛果施行侵略，試問在此情形下，我們如何能相信聯合國代表所作關於“在剛果並無侵略情事發生”的一項陳述？這並非剛果代表一個人的意見，因為某數其他理事國代表亦曾同樣顯明地和確切地說明有對剛果進行侵略的情事發生。這兩項意見如何能調和呢？北大西洋條約組織國家的代表們多少曾採取一致行動，但是他們曾一再證實了蘇聯政府在估量及分析它們的立場時是如何的正確，這樣使本人在這裏擔任的任務減輕了許多。他們為侵略作辯護，因為他們本身就參加侵略。人人都看到有侵略情事發生。

九〇．在第八七三次會議首次討論剛果問題時我們曾詳細說明蘇聯的立場。在該次會議中我們的代表曾宣讀蘇聯政府的一項陳述，從該項陳述中我們可以看到蘇聯與蘇聯人民的態度是一向並繼續主張支持民族解放運動並同情各國人民爭取獨立、鞏固主權和建立並加強一種新的生活方式的努力與鬭爭的，在這種新的生活方式下一切天然資源與勞力所得均將用以增加人民的福利。

九一．本人不擬詳論安全理事會每一位理事的陳述。本人僅擬指出那些設法造成蘇聯阻撓某種措施或妨礙剛果人民在最後從殖民制度下獲得獨立的成就的印象的人曾大大地曲解了蘇聯的立場。事實適與這些說法相反；但是理事會中若干理事認為——特別是北大西洋條約組織國家的代表們認為——事實是無足輕重的；倘若事實不能配合他們的計劃的話，那末事實就有問題。同時，蘇聯為幫助英勇的剛果人民所作的偉大努力乃是人所共知的。

九二．本人亦希望來簡略地討論美國代表所作的陳述，或僅單獨提及今日報紙大事宣揚的其中某一點。美國代表曾宣稱美國將不容許——倘若本人可以借用該項生動的措辭的話——任何國家未經聯合國同意就給剛果援助。鑒於某一國家集團把持聯合國的事實這便等於說：未經美國察悉及同意。這不是太過份了嗎？倘若美國代表認為他這樣說法就可以影響蘇聯的態度或可能恐嚇蘇聯的話，那末他就犯了重大的錯誤。

九三．本人願就此點，本人將蘇聯立場解釋一下。蘇聯將響應一切籲請，祇要該項籲請是有關協助各國人民爭取解放的問題。

九四．剛果共和國總統及剛果總理兼國防部長 Mr. Lumumba 曾於七月十四日致函蘇聯部長會議主席，

本人此刻將予宣讀——附帶的說來，這封簡短的來函顯明地證明了是否曾有對剛果進行侵略的情事發生：

“在剛果共和國的中立立場遭受比利時及支持推翻我剛果獨立的比利時陰謀的某數西方國家的威脅下，我們請求閣下隨時注意剛果的發展。倘若西方國家不停止它們對剛果共和國主權所進行的侵略的話，那末我們可能就不得不請求蘇聯出面干涉。在目前，剛果領土為比利時軍隊所佔領，而剛果共和國總統及總理的生命有隨時喪失的可能。”

九五．依照美國代表昨日所欲制定的原則，我們也許應首先請問美國：蘇聯對於該函應否置復。本人要重說一遍：美國代表也許是太過份了罷。

九六．蘇聯部長會議主席曾答覆上函，本人不擬宣讀該復函全文，但僅宣讀其中數段：

“蘇聯業已對於帝國主義者干涉剛果共和國情事提出抗議，予以強硬譴責。它曾表示贊成聯合國採取措施制止侵略並完全恢復剛果共和國的主權與獨立。倘若直接對剛果共和國進行帝國主義侵略的國家和教唆這些國家採取這種行動的國家繼續進行此種罪行的話，那末蘇聯將不惜採取斷然措施俾制止侵略。剛果的目標即全體文明人類的目標。剛果政府可以確信蘇聯政府將給剛果共和國為保證其正當目標獲得最後勝利所必需的援助。蘇聯以至誠希望剛果合法政府及全國人民為爭取國家獨立的正當及神聖鬭爭順利成功。”

九七．這封信反映出蘇聯全國人民的態度，而蘇聯在援助剛果問題上是一貫遵照該項政策的。蘇聯曾採取主動來促使安全理事會審議這個問題。蘇聯曾支持規定比利時軍隊應從剛果撤退的七月十四日決議案。它曾支持應給剛果援助的提案，並同意組織一聯合國軍隊。

九八．從那時起迄今已有一個多星期；而剛果的情勢並無改進。相反的，從我們在這裏聽到剛果代表所說的話來判斷，除非我們採取緊急措施，否則剛果情勢可能每況愈下，而且會有更多的流血事件發生。

九九．職是之故根據憲章負有維持國際和平與安全之責的安全理事會應採取更堅決的步驟，這似乎是有絕對必要的。這個步驟就是促使比利時軍隊立即從剛果撤退，這是一項主要和基本的步驟，凡曾在這裏發言的代表們在本質上均同意這個步驟。

一〇〇．蘇聯將一貫地採取給在掙扎中的剛果人民有效援助的政策。蘇聯採取該項政策是根據一個前提的，即該項政策不僅與剛果和蘇聯人民的利益相符，並與全體人民的主要和基本利益相符，因為該項政策以維持與加強和平為目的的。

一〇一．Mr. LODGE(美利堅合眾國)：讓本人來宣讀本人昨天所說的一段話，照本人所說的而不是照Mr. Kuznetsov 說是本人所說的話。本人徵引理事會於一九六〇年七月二十至二十一日第八七七次會議正式速記紀錄第一九三段：

“在這裏有許多關於蘇聯可能以軍隊直接干涉剛果的報導，而在本人結束發言前本人希望就這一點說幾句話。美國政府在此點所採取的立場對於它本身以及對其他國家都是很顯明的。正如本人所說，雖然數日前剛果政府曾致送要求美國出兵的一項正式申請，但是我們曾堅持美國一切援助均須經過聯合國。我們認為聯合國的努力是恢復秩序及促成比利時軍隊分期迅速撤退的最佳方法。顯然除經秘書長根據七月十四日安全理事會決議案而請求的軍隊外，任何其他軍隊不得進入剛果。因此，大家可以信賴美國將繼續對聯合國在剛果的工作予以大力支持。我們和其他聯合國會員國將協力推進為阻止非經聯合國請求的任何軍隊侵入剛果所必需的任何工作。倘若有這種軍隊侵入剛果的話，那末這種行動非但蔑視聯合國，且將重大妨礙維持剛果安定及秩序的任何努力。”

這便是本人在昨日所說的一段話。本人仍堅持該項主張，希望Mr. Kuznetsov 最好能認請這一點。

一〇二．主席：倘若沒有其他理事願意發言的話，我們就舉行表決。

一〇三．請錫蘭代表就一項有關表決的程序問題發言。

一〇四．Sir Claude COREA(錫蘭)：本人希望就突尼西亞代表團和錫蘭代表團所提的決議草案[S/4404]提出一項意見。本人要提到正文第三段，該段案文如下：

“決定授權秘書長繼續在安全理事會於一九六〇年七月十四日及本決議案的授與之權力下採取必要之措施。”

一九六〇年七月十四日決議案載有該項權力，這是很顯明的；而本決議草案正文第一段中亦曾給秘書長特別權力。因此，該正文第三段顯然是重複的；職是之故，倘若理事會中無異議的話，本人要請求在將該草案付表決前刪去這一段。突尼西亞代表亦同意該項提案。

一〇五．主席：本席備悉錫蘭代表所提意見，擬即將該決議草案付表決，但正文第三段除外。

一〇六．Sir Claude COREA(錫蘭)：根據議事規則，當理事會據有兩個決議草案時則應依提出之先後次序交付表決。不過，倘若理事會中無人反對的話，本人提議將錫蘭及突尼西亞所提決議案先付表決。

一〇七．Mr. KUZNETSOV(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團不反對將突尼西亞與錫蘭代表團所提決議草案先付表決。

一〇八．主席：理事會現將錫蘭及突尼西亞所提決議草案[S/4404]交付表決，但第三段除外。

舉行舉手表決。

贊成者：阿根廷、錫蘭、中國、厄瓜多、法蘭西、義大利、波蘭、突尼西亞、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

反對者：無。

該決議草案一致通過。

一〇九．Mr. KUZNETSOV(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：鑒於安全理事會業已通過錫蘭及突尼西亞所提決議草案，蘇聯代表團不堅持將其本身所提決議草案[S/4402]付表決。

一一〇．Mr. BERARD(法蘭西)：本人在早先的陳述中曾充分強調法國政府對於剛果境內某數種族居民不斷遭受威脅與橫暴一節所具的感想，現在無須再加申述。法國代表團希望明白說明它為什麼投票贊成理事會方才通過的案文。

一一一．秘書長係本着現實和人道的精神採取行動：他已充分滿足了我們的願望，且值得我們在可能範圍內予以最有力的支持。再者，我們不能解釋該決議案為暗示我們對於比利時政府有所訾議，特別是在我們聆悉了比利時外交部長所作陳述以後。

一一二．最後，本人注意到該決議草案提案國之一曾說明比利時軍隊的撤退與在剛果的人員安全問題有極迫切的關係。

一一三．這些便是法國代表團投票贊成我們方才通過的決議案的三項理由。

一一四．Mr. KUZNETSOV(蘇維埃社會主義共和國聯邦)：蘇聯代表團曾投票贊成突尼西亞與錫蘭所提決議草案，雖然我們認為該草案關於比利時軍隊從剛果撤退的時限的規定還不够徹底。無疑地，倘若該決議案曾規定這些軍隊撤退的確切時限像蘇聯所提決議草案所建議的一般，那末它一定將更為有效。

一一五．鑒於剛果情勢的迫切，比利時佔領軍實應立即撤退。這幾乎便是理事會中凡曾就秘書長報告書發言的每一位代表所作結論。因此，我們希望秘書長將遵從大家的意思，採取一切必要步驟來確保比利時軍隊在數日內撤退，不再拖延。

一一六．理事會方才通過的決議案正文第二段促請所有國家避免採取可能妨礙在剛果恢復法律及秩序的任何行動。不須說在剛果恢復法律與秩序的工作應由剛果共和國中央政府而不應由任何其他方面來進行的。剛果共和國既係一獨立主權國家，凡有關該共和國一切問題的解決是在該國政府絕對管轄範圍之內的。

一一七．本人再要提出一項意見。關於秘書長報告書，本人希望說明我們對於聯合國駐剛果軍隊所應擔負的任務的意見。蘇聯曾支持安全理事會七月十四日通過的決議案。我們在投票時曾充分瞭解剛果共和國的危殆情勢，其主權與領土完整所有的危機以及其繼續存在所受的威脅。

一一八．照我們的意見，鑒於該決議案的特殊性質以及安全理事會所面對的剛果共和國的情勢，我們最好只認為該決議案是在一種特殊情況下所作的決定。

一一九．因此，七月十四日決議案和今日通過的決議案不應為將來構成一項先例。

一二〇．我們覺得我們不克贊同秘書長對七月十四日安全理事會決議案所作解釋的某數方面。我們不克認為該決議案以及嗣後為實施該決議案所採取的行動曾賦予聯合國干涉一國內政的權利和擔負維持該國內法律與秩序的責任。這並非憲章所規定聯合國任務的一部份，而且也是不可能如此的。該決議案的基本目的是要求比利時軍隊撤退，比利時軍隊在未獲剛果政府同意前，無權駐留剛果共和國或進入其邊界，何況這是顯然違反該政府的意志的。該項要求乃是七月十四日決議案的要旨。

一二一．聯合國軍隊亦應負擔保護剛果共和國領土完整的任務。

一二二．照我們的意見，關於七月十四日決議案的任何其他解釋均不正確，而且與聯合國憲章各項規定不符。

一二三．蘇聯代表團認為上述各項說明實有提出之必要。

一二四．主席：倘若沒有其他代表願意解釋投票的話，本人將請剛果共和國代表發言。

一二五．Mr. KANZA (剛果共和國)：理事會全體理事方才曾表決錫蘭及突尼西亞所提決議草案，本人要向他們熱烈致謝。這一類的決議案經安全理事會一致通過設非首次，亦應為極少數的一次。本人要向理事會理事致誠懇的謝意。

一二六．本人相信理事會方才所作決定應能在剛果共和國境內恢復和平與安寧。本人不曾準備發表演說，本人將簡略地並即席論及四點意見，這些意見是本人昨日所提出的並已列入方才通過的決議案中。

一二七．有若干事件本人在昨日未曾提及，但是理事會當已獲悉，因為這些事件是非常重要的。從昨晚起我們的外交部長 Mr. Justin Bomboko 業已在伊利沙白市被捕。從前日起剛果軍隊總司令 Lundula 將軍已於伊利沙白市被捕。我們希望這幾位剛果要員不久即被釋放。

一二八．此刻安全理事會業已通過一項應能使剛果共和國恢復和平與安寧的正常生活的決議案，我們希望比利時將尊重聯合國憲章和安全理事會方才通過的決議案。在我們看起來，該決議案正文第一段中“迅速”字樣祇有下列一種意義：倘若比利時軍隊能在明日撤離剛果領土的話，那末我們將認為滿意；倘若它們能在今日撤離的話，那就更好。我們深信剛果的和平與安寧以及各個民族間的互相諒解必須依靠比利時軍隊的立即撤退。

一二九．秘書長曾說[第八七七次會議]在目前的情形下我們談非洲可能就等於是談全世界，而且我們必須強調這個事實。阿根廷代表早先曾說剛果情勢是星星之火足以燎原。在剛果政府與人民看起來，每一個比利時士兵像一枝火柴皆足以引起火災的。比利時軍隊必須儘速離開我們的領土。正如本人所說，明天走是可以的，但是今天走更好。

一三〇．本人此刻要討論方才通過的決議草案正文第二段，該段案文如下：

“請所有國家避免採取可能妨礙恢復法律秩序及剛果政府行使其權力之任何措施，並避免採取可能破壞剛果共和國領土完整及政治獨立之任何行動。”

我們對於這一段的解釋如下：“請所有國家避免採取可能妨害剛果共和國政府行使其恢復法律與秩序之權力之任何措施”，其餘部份如舊。事實上，照我們看來，剛果政府是在剛果境內負責維持法律與秩序的唯一機構。若干天來它曾被阻進行恢復及維持法律與秩序的工作，既然它是一個主權和獨立國家的政府，它祇能贊助厄瓜多代表所提意見，就是說外國軍隊在任何領土駐留必須獲得該領土政府當局的許可。

一三一．正如本人昨日所指出的一般，比利時軍隊刻在剛果領土內並未獲得剛果政府同意。我們領土內發生的若干事件均因這些軍隊駐留境內所引起的。

一三二．本人不擬重述某些事件，但是本人相信有兩樁小事對於國際關係備極重要，本人擬促請理事會予以注意。我們的元首及總理在本國境內曾數度遭人侮辱、諷刺與譏笑。這是不能容忍的事，雖然以比較方法不能證明什麼，但是本人相信比利時人——或事實上任何國家人民——決不能容許一個主權國家的元首或總理在其本國境內遭受外國人的侮辱及譏笑的。倘若比王包杜恩陛下或比國總理 Eyskens 先生從伯魯塞爾旅行到 Bruges 或列日的話，本人不信任何比利時人能容許他們在到達時受到各種留難或遭受外國人的侮辱及譏笑的。

一三三．剛果目前處於一個悲慘的局面下。凡不願瞭解剛果人民心理的人是不容易獲得瞭解的。西方國家人民、東方國家人民、世界各國人民，凡曾忍受恥辱身歷煩惱經驗的人均能瞭解剛果人民的心理，就是說剛果獲得獨立才數日，剛果全國人民均誇耀他們的政府和元首，並希望他們的元首、總理和政府能受到別人的尊重並享受他們所應有的尊敬和榮譽，俾使他們能在尊嚴中執行他們所負擔的重大責任。

一三四．根據秘書長報告書[S/4389]，到七月十八日止已有士兵三千五百人到達雷堡市，其中從衣索比亞去的有四百六十名，從迦納去的有七百七十名，從摩洛哥去的有一千二百五十名，從突尼西亞去的有一千零二十名。此外，約有七百名已從幾內亞出發。駐在剛果境內的聯合國軍隊目前約計四千名。本人不知

道比利時軍隊的確切數字，但是若有人說比軍超出四千，則本人就不敢贊同。因此，比利時軍隊的駐留早就多餘的事，因為在目前剛果境內已有聯合國軍隊四千名，這些軍隊一定能夠幫助剛果軍隊和剛果政府維持秩序和保障領土完整。

一三五．剛果共和國政府與人民準備以一切方法不惜做任何犧牲來保衛它們國家的領土完整。在剛果製造分裂局面的企圖是不會成功的。我們甚至於相信這種企圖在非洲亦不會成功的。一度分裂的非洲希望能再團結起來，變成一個促進世界和平與進步的力量。倘若我們不知道那些施用這些伎倆希圖漁利的人所懷不可告人和不曾宣佈的動機的話，那末我們看到剛果在目前忽然願意分裂最低限度將引為驚異。剛果共和國拒絕受這些伎倆的愚弄。本人在這裏要向凡以剛果前途及世界和平為念的人作嚴肅的呼籲，請他們來撲滅那些希圖瓜分剛果的人所放的野火。

一三六．本人在結束前必須向秘書長和刻在雷堡市的 **Bunche** 次長致敬，他們具有不折不撓的精神和各種良好的品質。剛果全國人民對於秘書長使聯合國瞭解在剛果境內有重建秩序與和平迫切需要的努力深為感激。聯合國應能使剛果免為肇致第三次世界大戰的原因及戰場，我們希望比利時將尊重理事會的決定。

一三七．本人希望再度對安全理事會各理事國代表表示謝意。本人曾請求和雷堡市通電話。本人將通知我們的總理安全理事會業已通過該決議案，本人覺得非常高興，雖然本人覺得有點美中不足；我們的總理一定會親自在無線電上報告該項消息。本人說本人覺得非常高興但是認為有點美中不足，因為本人業已說過祇有那些願意瞭解剛果人民心理的人才能瞭解他們目前的心理。他們的心理是極容易瞭解的；剛果人民曾忍受了一種為一新獲獨立國家人民所能忍受的最大侮辱。或者我們可以說剛果已爭得獨立，因為不論別人怎樣講，剛果的獨立不是別國所賜與的。在爭取獨立時有許多剛果人曾喪失生命。

一三八．本人覺得很高興，但是有點美中不足，因為剛果人民變為不敢相信別人。雖然，他們對於聯合國仍舊具有信心，因為他們希望大家對於該決議案中“迅速”字樣的瞭解將依照本人方才解釋的意見，而當聯合國秘書長在數日後到達雷堡市機場時，剛果政府就能盛重款待他，由剛果國家軍隊向他表示應有的敬禮。秘書長若有充分時間，他就可以在剛果境內旅行，接受剛果人民的招待並參觀這個新建的剛果，本人

相信剛果是非洲的希望，並且數月來的確曾為全世界所矚目。

一三九．本人相信當聯合國秘書長回到會所的時候他就可以說比利時曾尊重理事會決議案，並且他認為剛果業已恢復健康，是一個適宜居住的國家。

一四〇．本人希望再度來向理事會各位理事表示謝意。一九六〇年九月剛果將忝列為聯合國會員國之一而引為榮幸。

一四一．**Mr. WIGNY**（比利時）：本人對於剛果代表所作的最後陳述可以提出許多意見。不過，本人將僅提出兩三項意見。

一四二．剛果代表根據了若干有煽動性的事實來提出他的陳述。本人假定他是從通訊社方面獲得消息的。但是本人比他又進了一步。

一四三．就 **Mr. Lundula** 事件而言，本人今日曾接獲電報一件：

“關於閣下第二十四號來件，我們業已調查過 **Lundula** 事件。**Lundula** 從未被逮捕，非但比利時軍隊沒有逮捕過他，即使卡坦加警察亦沒有逮捕過他；他乘汽車到處自由旅行，但是在目前他在這裏為了看護生病的妻子；他將於星期六攜眷前往利奧。”

一四四．關於 **Mr. Bomboko** 事件，本人猜想剛果代表是從路透社的報導中獲得該項消息的。剛果代表不久將明白任何人皆不可過份相信通訊社的報導。本人對於這個問題亦曾略加探究。**Mr. Bomboko** 從未在伊利沙白市被捕。根據我們的大使來電，似乎 **Mr. Lumumba** 準備請 **Mr. Bomboko** 隨他赴紐約一行。

一四五．關於對一國元首應有的禮貌問題，本人希望剛果代表能記得比利時軍隊對重要人員一向絕對表示敬意的，當他出入雷堡市時比利時軍隊曾給他國家元首應有的一切禮貌。

一四六．關於總理 **Mr. Lumumba**，剛果代表應當說明雖然 **Mr. Lumumba** 有時曾聽到別人惡語相加——本人認為這是憾事，因為這並不能解決任何問題——但是這種情事是他出現於等待離境的難民羣中時發生的。很自然的，凡曾經歷或聽到本人昨日所述各項慘痛情事的人決不會有興緻來在 **Mr. Lumumba** 受到軍隊敬禮之處再對他歡呼的。

一四七．本人對剛果代表方才徵引的事實要說的話到此為止。但是在這個問題外，本人要提出幾點一般性的意見，本人將簡短言之。

一四八．比利時不但深感失望而且倍覺痛心，受到那些一向希圖混淆事實顛倒是非的人惡意誹謗，他們指控比利時對一個國家的人民進行侵略，而這個國家就是比利時在四天以前在一種充分協調和友好條件下給予獨立的國家。這些便是一九六〇年六月三十日兩國總理及外交部長所簽署的宣言中的條款。安全理事會全體理事國，除兩個共產主義國家外，均睿智地譴責該項誹謗，本人對於它們要致謝忱。

一四九．第二，我們進行干涉完全是根據人道方面的考慮。該項行動既非根據友好條約¹第六條的規定，當然亦非出於接收不穩定的剛果政權的一切職權與義務的任何企圖。該項行動絕對不超出保護我們國民的範圍，他們不再能享受不穩定的剛果政權的保護，因此他們就毫無保護，而且他們已成為遭受橫暴的受害人。關於該項情形的最可靠證據就是我們僅派士兵一千四百名到擁有居民三十五萬的雷堡市去保護長約十四公里的歐洲居民區。

一五〇．第三，我們是一向尊重法律，而且一向對於聯合國具有信心。但是那些批評我們的人則不然，我們仍舊等着他們來遵守早先通過的某數項決定和決議案。就目前情形而言，我們在可能時曾請求和支持聯合國出面干涉，同時尊重剛果人民的主權。此刻我們要再度強調有加緊這些努力的迫切需要。但是，本人必須坦白地說照我們和聯合國統帥部所知，剛果仍舊不安寧。求助的慘痛呼籲仍自各方紛至沓來。我們曾將這些事件通知秘書長，雖然無疑地他必定亦獲得直接的情報。

一五一．第四，我們派兵剛果，出於必要，實非所願。本人嚴肅地重述本人昨日聲明的比利時政府的願望：這些軍隊將於可能範圍內儘速撤退，那就是說在聯合國統帥部能保證秩序與安全的時候，亦可能在剛果政府能在其境內恢復秩序而不徒託空言的時候——這是本人一個極直率的願望——這些軍隊就可以撤退。關於儘速撤退的決定——這是與各位的願望相符的——是不會發生延緩情事的，因為該項決定的實施必定是分區進行的，而因此必定是逐步進行的。在

¹ 比利時與剛果共和國所訂友好、協助及合作全面條約，一九六〇年六月二十九日在雷堡市簽訂。

Mr. Kanza 所提外國軍隊業已到達的雷堡市，軍隊撤退工作已經開始，當能迅速完成。我們並不希望來勉強別人接受我們的意見。我們對於秘書長的聰敏與政治機智素具信心，而我們對於剛果政府的鑑別力量也許就沒有這樣大的信心，我們要看它的行動才能決定。

一五二．第五，就剛果的統一而論，本人是否可以一提剛果的統一完全是比利時的功勞。在我們到非洲以前，非洲並無剛果。剛果的統一是比利時議會在取得一個獨立的剛果的同意後並代表它慎重地規定在今年所通過的“基本法”之內的。大家亦可記得最初成立的剛果政府在其擴大領土代表權的努力中曾獲得各種協助。但是自從六月三十日剛果達成獨立後，我們就無權進行干涉。我們曾避免對其內政進行任何干涉。我們在經請求後就履行我們關於技術及財政協助方面的各項擔允，但以我們能獲得基本保證——任何文明國家所能提供的——為條件。關於其他一切，那就要由剛果人民自身來決定他們的命運。比利時政府和任何其他國家，即使聯合國均無權為他們作該項決定。

一五三．最後，本人願意備悉各方在這裏對於剛果前途所發表的樂觀言論。雖然我們深感失望，雖然最近有若干代表根據謠言提出的各項意見令人遺憾，雖然我們繼續在忍受痛苦，但比利時政府是同情該項希望的。比利時對於獨立的剛果的希望就是剛果將採取必要努力來迅速地恢復安寧、法律及秩序，以資在它所需要的良好協助下和平改進它的前途。

一五四．主席：值茲討論結束之際，本人向秘書長表示聯合國對於他以理事會代理人的地位完成輝煌政績備極感荷。本人知道如此說乃是忠實地表示理事會的意志。今昨兩日辯論中全體發言人均同聲讚揚並支持秘書長的工作。本人亦願表示我們竭力盼望並確信他到剛果去的事實和他的影響將有助於該項情勢的改進並能在剛果共和國內促進聯合國憲章的宗旨與原則。

一五五．秘書長：主席，閣下方才褒獎本人的一番話實際上是對凡為協助剛果努力工作的聯合國服務人員說的。過去一星期來感召我們推進工作的精神與希望一定會成功的。理事會中一致意見加強了這種精神與希望，它使我們的努力具有特別的重要性與力量。

七月二十二日星期五午後一時散會